

An einen Haushalt  
Österreichische Post AG  
RM 20A042143  
6176 Völs

# VÖLSER GEMEINDE ZEITUNG

Amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Völs | Nr. 10 - Oktober 2021



**kiM VÖLS** WEST  
kinder im Mittelpunkt

## BÜRGERSERVICE **Gratulation**

Am 6. September wurde in unserem Bürgerservice von Frau Franziska Spöck der 1.000ste Reisepass beantragt.

02

## ERÖFFNUNG **Impressionen**

Am 24. September erfolgte die feierliche Eröffnung des KiM Völs West und des Sportplatzgebäudes.

02

## UMWELTAMT **Baum- und Strauch- schnittsammlungen**

Die Abholung von Baum- und Strauchschnitt erfolgt am 8. und 22. Oktober jeweils ab 6.00 Uhr.

28

## MARKTGEMEINDE VÖLS

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

NÄCHSTE  
GEMEINDERATSSITZUNG

DONNERSTAG, 21. OKTOBER 2021

## 1.000ster REISEPASS

Seit Bestehen des Bürgerservice Völs haben bereits viele BürgerInnen ihre Reisepässe und Personalausweise vor Ort beantragt und sich so lange Wartezeiten und unnötige Behördenwege nach Innsbruck erspart. Am 6. September wurde von Frau Franziska Spöck nun der **1.000ste** Reisepass beantragt. Die Marktgemeinde hat zu diesem Anlass als Geschenk die Gebühren für diesen „Jubiläums-Pass“ übernommen und Frau Spöck mit einem kleinen Blumenstrauß gratuliert!

RICHTIG MIT PLASTIKVER-  
PACKUNGEN UMGEHEN

Viele Produkte unseres täglichen Lebens sind in Plastik verpackt. Wenn die sogenannten Leichtverpackungen (oder

## INHALT

Testmöglichkeiten in Völs	5
Gesundheitsdienste	6
Sozialsprengel	6
Ärztliche Dienste	7
Kirchliche Nachrichten	8
Collage 1	10
Collage 2	12
Feuerwehr	14
<b>Völser Vereine im Porträt</b>	
Faschingsgilde Völs	16
Impulse	19



auch „Verpackungen aus Kunst- und Verbundstoffen“) richtig getrennt und gesammelt werden, kann man sie oftmals recyceln. Die **Tiroler Restmüllanalyse 2018/19 hat jedoch gezeigt, dass jährlich rund 8.000 Tonnen an Leichtverpackungen im Tiroler Restmüll landen.** Damit gehen sie für den Recyclingkreislauf verloren und verursachen zugleich höhere Kosten-für alle.

Wenn man ein paar einfache Tipps und Infos beherzigt, erleichtert das die richtige Entsorgung von Plastik und tut der

Umwelt und dem Geldbeutel gut:

- **In die Gelbe Tonne gehören ausschließlich Verpackungen.** Der kaputte Putzeimer, altes Kinderspielzeug, Gartenschläuche etc. sind keine Verpackungen und daher ein Fall für den Restmüll.
- Außerdem gibt es oftmals „verwirrende“ Verpackungen: Glänzende Chipsackerln können zwar aussehen wie Metall, gehören aber zu den Leichtverpackungen. Milchpackerln und Getränkeverbundkartons müssen aufgrund ihrer Beschichtung in die Gelbe Tonne – auch wenn sie außen einen Kartonmantel haben. Damit sind sie ein klassisches Beispiel für „Verbundstoffe“ wie z.B. auch Tablettenblister.
- **Beim Kauf eines verpackten Produkts ist im Kaufpreis indirekt ein Entsorgungsbeitrag enthalten. Landen die Verpackungen im Restmüll, bezahlt man die Entsorgung quasi ein weiteres Mal!**

**Umwelttipp:** Es ist wichtig, Plastikverpackungen richtig zu trennen und damit ihre Wiederverwertung zu ermöglichen. Noch besser wäre es, sie bereits beim Einkauf so gut es geht zu vermeiden. Auf keinen Fall dürfen sie in der Natur landen – dort würde eine Plastikflasche beispielsweise 300 Jahre lang „überleben“.

## Verdienstmedaille durch das Land Tirol



Wir gratulieren Herrn Anton Krickl, MBA herzlich zur am 15. August erfolgten Überreichung der Verdienstmedaille durch das Land Tirol.



## MARKTGEMEINDE VÖLS

### Die Seite des Bürgermeisters

Liebe Völserinnen und Völser!

#### NEUE DREHLEITER FÜR DIE FEUERWEHR

Die Drehleiter der Feuerwehr Völs ist Baujahr 1993 (für das anstehende 30. Jahre Service muss mit mindestens € 100.000,- gerechnet werden). Nach Rücksprache mit den zuständigen Verantwortlichen beim Bezirks- und Landesfeuerwehrverband wurde uns ein Neukauf empfohlen.

Der Ausschuss unserer Feuerwehr hat sich einstimmig für einen Neukauf ausgesprochen. Die Bestellung erfolgt über die Bundesbeschaffung. Die Lieferzeit beträgt 16-18 Monate. Die Lieferung und Inbetriebnahme ist für Frühjahr (Floriani) 2023 geplant. Der Kaufpreis beträgt immerhin € 899.000,-. Fördergelder werden natürlich beim Land Tirol beantragt.

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 9. September einstimmig den Neukauf beschlossen. Die Einsatzbereitschaft der Freiwilligen Feuerwehr und die Sicherheit der Bevölkerung hat Vorrang. Ein besonderer Dank gilt Kommandant Herbert Strickner, Kommandant Stv. Mathias Lösch und Obermaschinist Klaus Maffay für die professionelle Vorbereitung des Neukaufes.

#### VORPLATZ MITTELSCHULE

Im Rahmen der Außenanlagengestaltung des Neubaus der Kinderbetreuung Völs West ist auch der Vorplatz der Mittelschule neugestaltet worden. Die Planung erfolgte durch das Büro DINA4. Wichtige Punkte für die Umsetzung waren:

- **Barrierefreie Ausgestaltung des bestehenden Vorplatzes**
- **Anbindung an das Erdgeschoß-niveau Mittelschule**
- **Schaffung einer Begegnungszone im Zugangsbereich (Schul- und Pausenhof)**
- **Barrierefreie Anbindung Zugang Turnsaal**
- **Feuerwehrzone Nord**
- **Zentraler überdachter Fahrrad- und Rollerabstellplatz**
- **Anbindung Weg Ost (Schießstandweg)**

Die geschätzten Gesamtkosten für die notwendige Neugestaltung betragen



Vorplatz Mittelschule

ca. € 300.000,- netto. Die Umsetzung erfolgte in den Sommerferien und die Baumaßnahmen mit den Bepflanzungen konnten rechtzeitig zum Schulbeginn fertiggestellt werden.

#### UMGESTALTUNG LEHRERBEREICH MITTELSCHULE

Die dringend notwendig gewordene Umgestaltung des Lehrerbereiches konnte heuer umgesetzt werden. Die Möbel und der Bodenbelag stammten immerhin aus der Zeit der Errichtung der Hauptschule Ende der 70er Jahre. Daher war die Modernisierung ein berechtigter Wunsch des Lehrkörpers.



#### BÜCHEREI VÖLS

Ein herzliches Dankeschön an das Team der Bücherei Völs. Durch die Umbauarbeiten in der Mittelschule mussten alle Bücher und Medien komplett ausgeräumt werden. Nach der Verlegung eines neuen Bodens bietet die Bücherei



Völs wieder das breite Angebot für alle „Leseratten“. Schauen Sie vorbei.

#### EINLADUNG ZUR AUFRISCHUNGSIMPFUNG 80+ Impfen ist der richtige Weg

Nach dem erfolgreichen Impfstart im Frühjahr laden wir jetzt alle Personen über 80 Jahre zur Auffrischungsimpfung, die einmalig stattfinden wird, ein. Krankheitsverläufe werden so verhindert und auch unsere Mitmenschen werden geschützt.

Daher haben wir für unsere Gemeinde in Absprache mit dem Land Tirol einen Impftermin bei Ihrem Hausarzt oder Ihrer Hausärztin organisiert, in dessen Rahmen Sie Ihre Covid-Impfung auffrischen lassen können. Bitte nutzen Sie dieses Angebot. Alle betroffenen Personen haben von der Gemeinde ein Erinnerungsschreiben bekommen.

Die Auffrischungsimpfung ist notwendig, damit Sie weiterhin vor dem Virus geschützt sind und um die notwendigen Antikörper zu bilden. Eine Auffrischung ist nicht unüblich und wird auch bei anderen Impfungen (Zecken, Tetanus, ...) durchgeführt.

**Nehmen wir dem Coronavirus gemeinsam seine Kraft und beenden die Pandemie – Impfen schützt mich und meine Mitmenschen!**

Es grüßt herzlich  
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

## Baum- & Strauchschnittsammlungen

Freitag, 08. Oktober 2021

Freitag, 22. Oktober 2021

Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6.00 Uhr früh am Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand bereitlegen.

Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckschnitt entsorgt. Bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden: Di: 16.00- 19.00 Uhr, Mi, Do und Fr: 14.00- 17.00 Uhr

## SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Zur Verstärkung unseres engagierten Teams suchen wir ab sofort für unseren Auftraggeber „Gesundheitsdienste Völs“ ehrenamtliche FahrerInnen für den Transport der Essen zu den KundInnen von „Essen auf Rädern“ in der Marktgemeinde Völs.

### Ehrenamtliche MitarbeiterInnen für „Essen auf Rädern“ gesucht

#### Wir bieten Ihnen ...

- die Zusammenarbeit mit den Hauptamtlichen Mitarbeitern der Gesundheitsdienste Völs
- einen genauen Einsatzplan
- einen wertschätzenden Umgang miteinander
- den regelmäßigen Austausch mit KollegInnen
- Haftpflicht- und Unfallversicherung

#### Wir erwarten von Ihnen ...

- Führerschein B mit Fahrpraxis
- Einsatzfreude, Verlässlichkeit und Pünktlichkeit
- Soziale Kompetenz im Umgang mit KundInnen
- Ihre regelmäßige Verfügbarkeit im Verbund mit anderen FahrerInnen
- Zeitaufwand: von 8:15 bis ca. 11:00 Uhr

Wenn Sie Interesse haben und mehr Informationen möchten, dann melden Sie sich bei der Ehrenamtskoordinatorin zu einem unverbindlichen, persönlichen Gespräch.

**Kontakt:** Sozialsprengel Völs, Bahnhofstraße 19  
Danja Sapper, Ehrenamtskoordinatorin  
Bürozeiten: Mo, Mi, Fr von 8:30-11:30 Uhr  
Tel.: 0664/178 70 63  
E-Mail: [sozialsprengel-ehrenamt@spv.tirol](mailto:sozialsprengel-ehrenamt@spv.tirol)

## SCHÜTZENKOMPANIE

### Völser Schützenmarsch mit 160 Teilnehmern



Als besonders erfolgreiche Veranstaltung kann der Völser Schützenmarsch 2021 bezeichnet werden. Bei Prachtwetter sorgten die Völser Schützen unter strenger Einhaltung der Covid-Bestimmungen, mit Organisator Leutnant Toni Mair, für einen Tag mit Fitness, Sport, Spiel und Spass für die ganze Familie.

Die Kinder wurden von den Jungschützen mit Betreuer Wolfgang Leitner mit Entenfischen und Torschusswand beschäftigt. Auf den Labestationen und im Ziel am Dorfplatz wurde für das leibliche Wohl der Teilnehmer ausreichend gesorgt. Die Schützenkompanie dankt allen Helfern und Sponsoren und freut sich schon auf den zehnten, den Jubiläumsmarsch, im nächsten Jahr.



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESSELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG · STATIK  
BAULEITUNG · BAUTRÄGER

A6091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 34 / 33 153 - 0 · FAX - 4  
E-MAIL [info@krassnitzer-singer.com](mailto:info@krassnitzer-singer.com)  
[www.krassnitzer-singer.com](http://www.krassnitzer-singer.com)

## BÜCHEREI

### Herbst in der Bücherei



Jetzt, wo die Abende wieder länger werden, beginnt die gemütliche Zeit, um ein gutes Buch zu lesen. Sie finden bei uns viele neue Krimis, Romane und auch Sachbücher. Für unsere jungen Leser haben wir Bilderbücher, Kindersachbücher sowie weitere Tonies angeschafft.

Wer lieber in Zeitschriften schmökern will, für den führen wir Hefte zu den Themen „Wohnen, Garten, Kochen, Reisen, Natur und Psychologie“. Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf Ihren Besuch in der renovierten Bücherei.

*Das Büchereiteam*

## VOLKSSCHULE

### Schwimmtage der Klasse 1b

Wir, die Kinder der 1b-Klasse der Volksschule Völs, erlebten in der vorletzten Schulwoche vier schöne Schwimmtage im Hallenbad Olympisches Dorf.

schwimmen und hatten allgemein viel Spaß. So waren diese vier Tage für uns alle ein sehr netter und auch verdienter Abschluss des ersten Schuljahres.

Wir wurden dort sehr freundlich empfangen und von zwei netten Schwimmlehrerinnen und einem netten Schwimmlehrer des Schwimmclubs „IBK Stadtoasen“ unter der Leitung von Frau Mag. Angelika Opatril betreut. Wir schwammen alle eifrig, lernten viel, durften auch im Strudel

Wir bedanken uns sehr herzlich bei der Gemeinde Völs, die unseren Schwimmkurs großzügig bezuschusste und bei den Begleitetern, die zusätzlich für unsere Sicherheit sorgten.

*Die Kinder der 1b-Klasse und ihre Klassenlehrerin Verena Ruef*



Tirol testet.  
Laufend und  
kostenlos.



### Testmöglichkeiten in Völs

SIE HABEN DIE MÖGLICHKEIT, SICH IN VÖLS GEGEN VORANMELDUNG BEI DEN FOLGENDEN INSTITUTIONEN TESTEN ZU LASSEN:

- **Dr. Monika Denk,**  
Pfarrgasse 4, 0 650/500 18 90
- **Dr. Thomas Giner,**  
Aflingerstraße 2, 0 512/30 40 51
- **Dr. Hildegard Gundel-Leiter,**  
Bahnhofsstraße 27, 0 512/30 25 00
- **Dr. Claus Hagn,**  
Bahnhofstraße 5, 0 512/30 44 40
- **Dr. Katja Kraller,**  
Peter-Siegmair-Str. 11, 0 512/30 33 76
- **DDr. Christian Lechner,**  
Peter-Siegmair-Str.3,  
0 512/30 37 65
- **Dr. Stefan Neuner,**  
Bahnhofstr. 38a, 6176 Völs,  
0 512/30 25 30
- **Cyta Apotheke,**  
**(OHNE ANMELDUNG)**  
Cytastraße 1, 0 512/30 21 30
- **St. Blasius Apotheke,**  
Aflingerstraße 7, 0 512/30 20 25



**Koteschowitz** GmbH  
WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowitz-gmbh.at

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
office@koteschowitz.at



Haben Sie  
eine Immobilie  
in **Völs** zu  
verkaufen oder zu  
vermieten?

**Elmar Michael**  
s REAL Immobilienfachberater

05 0100 - 263 96  
elmar.michael@sreal.at



www.sreal.at

# GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pfl ege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55 | Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | [www.gdv.tirol](http://www.gdv.tirol) | [g.kindl@gdv.tirol](mailto:g.kindl@gdv.tirol)

Liebe Völserinnen und Völser!

## BETREUTES WOHNEN

Im August haben wir nach langer Zeit wieder einmal ein Fest mit den Bewohner\*innen des Betreuten Wohnens veranstalten können. Das Terrassenkonzert im Cafe der Gesundheitsdienste Völs hat allen Bewohner\*innen viel Freude gemacht. Die junge Sängerin Selina Knoll und Markus Weiler am Keyboard haben den Nachmittag musikalisch gestaltet. Zudem hat Jakob Brandstätter, Mitarbeiter aus unserem Pfl egeteam, seine Marimba ausgepackt und zur musikalischen Gestaltung beigetragen. Danke an Claudia Trenkwaller und Anna Visinski für die Organisation des Festes.

## MOBILE DIENSTE

Wir vermerken in den letzten Wochen wieder einen Anstieg bei den Anfragen in der mobilen Pflege, was uns sehr freut. Dank des Völser Modells können wir auf solch spontane Fluktuationen beim Bedarf rasch reagieren. Dadurch, dass unsere Mitarbeiter\*innen in verschiedenen Dienstleistungsbereichen arbeiten, entstehen zwischen der stationären und mobilen Pflege Synergien im Personaleinsatz, die letzten Endes der Völser Bevölkerung zu Gute kommen.

## TAGESBETREUUNG/-PFLEGE

Der Sommer 2021 mag zwar mit seinem trübsinnigen Wetter den einen oder anderen enttäuscht haben, unsere Gäste und Betreuer\*innen in der Tagespflege hat dies aber nicht davon abgehalten, den Monat August mit reichlich Aktivitäten zu füllen. Am 17. August stand ein Besuch bei der Greifvogelshow im Ötzi-dorf in Umhausen auf dem Programm. Unsere Gäste waren von der Vielzahl an



Beutegreifern sichtlich begeistert, wie das Foto anbei zeigt. Dieser Tag wird allen in erfreulicher Erinnerung bleiben. Ein herzliches Dankeschön den beiden Pflegeassistentinnen Andrea und Ciara für die Organisation des Ausfluges.



## ZUM NACHDENKEN

Die Frucht der Stille ist das Gebet.  
Die Frucht des Gebetes ist der Glaube.  
Die Frucht des Glaubens ist die Liebe.  
Die Frucht der Liebe ist das Dienen.  
Die Frucht des Dienens ist der Friede!

## GEBURTSTAGE IM OKTOBER

Frau Anna Kranebitter,  
Herrn Josef Ruef,  
Frau Antonia Ostermann,  
Frau Franziska Jäger  
und Frau Katharina Bucher

ALLES GUTE  
ZUM GEBURTSTAG!

## STATIONÄRE PFLEGE

Das Sommerfest mit den Bewohner\*innen am 01. September 2021 haben wir zwar ohne Angehörige, aber sonst wie geplant durchführen können. Das war eine schöne Abwechslung für die Bewohner\*innen. Die Webhofer Musikanten haben nach langer Zeit wieder einmal für die musikalische Umrahmung und für eine großartige Stimmung gesorgt.

Leider müssen wir uns wieder intensiv mit der Covid-19-Pandemie beschäftigen und jeden Tag neu abwägen, was im Haus möglich ist und was nicht. Das ist meistens eine sehr herausfordernde Aufgabe, da immer wieder kurzfristig Veranstaltungen abgesagt und Menschen enttäuscht werden müssen. Allerdings ist uns das im Sinne der Bewohner\*innen, für die wir Verantwortung tragen, sehr wichtig.

Dr. Gotthard Kindl, Geschäftsleiter  
Mischa Todeschini Bakk., Pflegedirektor

# SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

ZENTRALE ANLAUFSTELLE FÜR ALLE SOZIALEN BELANGE  
IN DER MARKTGEMEINDE VÖLS  
BAHNHOFSTRASSE 19 IM HAUS DER GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs für alle Völserinnen und Völser. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann.

## DER SOZIALSPRENGEL IST ANLAUFSTELLE FÜR DIE BERATUNG

■ Mobile Betreuung und

- Hilfestellung zuhause
- Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs
- Tagesbetreuung
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohnungen
- Präventive Seniorenberatung
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Familienhilfe
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

**BÜROZEITEN**

Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs. **Alle Personen, die zu uns in die Räumlichkeiten kommen, müssen sich im Eingangsbereich registrieren und es gilt die 3 G Regel.**

**KOSTENLOSE ERSTBERATUNG IN RECHTSANGELEGENHEITEN**

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 8.10.2021 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

**ESSEN AUF RÄDERN**

Bestellungen bzw. Abbestellungen

für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

**DIÄTBERATUNG**

Die Diätberatungen finden nach telefonischer Voranmeldung statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr)

**PRÄVENTIVE SENIORENBERATUNG**

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

**FAMILIENHILFE**

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

**Ehrenamt – Aktivierungsgruppe**

Bei einem gemeinsamen Treffen wurde überlegt und besprochen, unter welchen Voraussetzungen es möglich ist, das Angebot für die Bewohnerinnen und Bewohner wieder aufzunehmen, umzugestalten und Neues zu entwickeln.

Frau Veronika Schröcksnadel (Ergotherapeutin in den GDV) gab einen sehr interessanten Rückblick über die eingeschränkten Möglichkeiten in den letzten Monaten. „Ohne die Mithilfe der Ehrenamtlichen wären unsere täglichen Angebote, in denen gebastelt, gesungen, bewegt und das Gedächtnis trainiert wird, nicht in diesem Ausmaß möglich.“

Wir freuen uns sehr, dass die Ehrenamtlichen wieder mit dabei sind, sich ein-

bringen und auch die strengen Regeln auf sich nehmen und dem Haus wieder mehr „Leben“ einhauchen.

**Allen Ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern wünschen wir einen guten Start und viel Freude bei den Einsätzen. Danke für euer Engagement!**

**NEUE Ehrenamtliche sind bei uns immer herzlich willkommen!** Wenn Sie jemanden Zeit schenken und sich einbringen möchten, mehr Informationen brauchen oder Fragen haben, dann können Sie die Ehrenamtskoordinatorin Danja Sapper unter der Tel-Nr. 0660/17 87 063 erreichen. Gerne können Sie auch ein E-Mail an [sozialsprengel-ehrenamt@spv.tirol](mailto:sozialsprengel-ehrenamt@spv.tirol) senden.

**ÄRZTLICHER SONN - UND FEIERTAGSDIENST VÖLS, MUTTERS UND NATTERS**

2./3. Oktober

**DR. WALTER BERNWICK**

Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

9./10. Oktober

**DR. STEFAN NEUNER**

Bahnhofstraße 38 A  
Notordination 9-10 und von 17-18 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 2

16./17. Oktober

**DR. WALTER BERNWICK**

23./24. Oktober

**DR. KATJA KRALER**

Peter-Siegmaier-Str. 11  
Notordination von 10-12 Uhr  
Tel. 0512/30 33 76

26. Oktober

**DR. STEFAN NEUNER**

30./31. Oktober

**DR. CLEMENS OFFER**

Mutters, Dorfstraße 80,  
Tel. 0512/31 97 85

1. November

**DR. KATJA KRALER**

**NACHT-, SAMSTAGSUND SONNTAGSDIENST**

**CYTA-APOTHEKE**

Samstag, 2. Oktober  
Dienstag, 12. Oktober  
Freitag, 22. Oktober  
Montag, 1. November

**ST-BLASIUS-APOTHEKE VÖLS**

Donnerstag, 7. Oktober  
Sonntag, 17. Oktober  
Mittwoch, 27. Oktober



## KATHOLISCHE KIRCHE

### Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. Kanzleizeiten: Dienstag 9-11 Uhr, Mittwoch 17-19 Uhr, Donnerstag 9-11 Uhr.

#### SONNTAGSGOTTESDIENSTE AB 10.10.

Sa: ☉ 19.00 Uhr Jugendmesse;  
So: 8.30, ☉ 10.00 Familienmesse  
Den Oktoberrosenkrantz beten wir  
jeden

Mittwoch	18.30 Uhr – Pfarrkirche
Donnerstag	16.30 Uhr – Pfarrkirche
Freitag	14.30 Uhr - von der Josefs- kapelle zur Blasiuskirche
Samstag	18.30 Uhr – Pfarrkirche

#### Freitag 1./Samstag 2.10.

Pfarrgemeinderatsklausur auf der Kron-  
burg

#### Samstag 2.10.

10:30 Uhr Requiem für D. Franz, D. Fried-  
rich und D. Lukas in der **Stiftskirche Wilten**

#### Sonntag, 3.10.

9.00 Uhr Gefallenen- und Friedensgot-  
tesdienst (Jugendorchester Codetta),  
anschließend Oktoberfest der Musikka-  
pelle auf der Pfarrwiese

#### Dienstag, 5.10.

19.00 Uhr Anbetung mit sakramentalem  
Segen

#### Mittwoch, 6.10.

20.00 Uhr Taufabend

#### Donnerstag, 7.10.

19.00 Uhr Requiem f. d. Letztverstorben-  
en des 3. Quartals (Vrauen Vokal Völs)

#### Samstag, 9.10.

Männerwallfahrt in die „PfundserTschey“

#### Sonntag, 10.10.

8.30 Uhr Hl. Messe  
10.00 Uhr 3. Teil Erstkommunion nur für  
die Erstkommunionfamilien  
19.00 Uhr Abendmesse

#### Dienstag, 12.10.

19.00 Uhr Anbetung

#### Mittwoch, 13.10.

19.45 Uhr Pfarrgemeinderatsitzung

#### Donnerstag, 14.10.

20.00 Uhr verpflichtender Eltern- und

Patenabend zur Firmung 2022 in der  
Pfarrkirche

#### Dienstag, 19.10.

19.00 Uhr Anbetung

#### Freitag, 22.10.

Weihetag unserer Pfarrkirche  
15.00 Uhr Hl. Messe in der **Blasiuskirche**

#### 24.10. - Kirchweihsonntag Sonntag der Weltkirche

10.00 Uhr Festgottesdienst  
Sammlung der Weltkirche

#### Dienstag, 26.10.

19.00 Uhr Anbetung und Gebet für das  
Vaterland

#### Sonntag, 31.10.

☉ Verkauf von Schokopralinen nach je-  
dem Gottesdienst. Näheres zur Jugend-  
aktion „Fair naschen hilft“ unter [www.jugendaktion.at](http://www.jugendaktion.at)

☉ 18:00-21:00 „Nacht der 1000 Lichter“  
– Eine diözesanweite Veranstaltung der  
kath. Jugend der Diözese Innsbruck zu-  
sammen mit den Dekanatsjugendstel-  
len und weiteren Partnern. Kirchenraum  
anders erleben. Für alle Menschen offen.  
In der Pfarrkirche Völs.

#### 18.00 Uhr Abendmesse

Von 27.10. bis 3.11. ist die kleine Toten-  
kapelle geöffnet, in der das Decken-  
fresko von Hans Andre „Das Jüngste  
Gericht“ zu sehen ist.

#### Montag, 1.11. Allerheiligen

Gottesdienste: 8.30 Uhr, 10.00 Uhr, (an-  
schließend Kastanienverkauf) 14.00  
Uhr ökumenische Andacht für die Ver-  
storbenen mit Friedhofumgang und  
Gräbersegnung

#### Dienstag, 2.11. Allerseelen

19.00 Uhr Friedhofumgang, anschl. Re-  
quiem für alle Verstorbenen - Kirchenchor

Alle Bekanntgaben von Terminen in  
dieser Ausgabe erfolgen nur unter  
Vorbehalt einer Absage wegen der  
Corona-Pandemie. Aktuelle Informa-  
tionen finden Sie auf der Gottesdienst-  
ordnung und auf unserer Homepage.

## EVANGELISCHE KREUZKIRCHE

### Gottesdienste im Monat Oktober 2021

Sonntag, 3.10.: 9.00 Uhr:

#### Erntedankfest

Evangelium Markus 8, 1-9

Sonntag, 10.10.: 9.00 Uhr:

#### 19. Sonntag nach Trinitatis

Evangelium Markus 10, 17-27

Sonntag, 17.10.: 9.00 Uhr:

#### 20. Sonntag nach Trinitatis

Evangelium Markus 2, 1-12

Sonntag, 24.10.: 9.00 Uhr:

Gottesdienst in der Kreuzkirche ent-  
fällt – dafür feiern wir das Kirchweih-  
fest in der Emmauskirche um 10 Uhr  
mit

Sonntag, 31.10.: 9.00 Uhr:

#### Reformationsfest

Evangelium Matthäus 5, 1-12

Kirchenkaffee im Anschluss an den  
Gottesdienst **bei Einhaltung der 3G-  
Regel**

Gebetskreis jeden Donnerstag um  
17:30 Uhr in Clubraum **bei Einhaltung  
der 3G-Regel**

Informationen über unsere Pfarrge-  
meinde gibt es auch im Internet unter  
der Adresse:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

#### MIR FEHLT ETWAS

Wenn uns die Zuversicht ausgeht  
und wir keine Hoffnung mehr sehen,  
dann fehlen uns in Wahrheit  
auch Glaube und Liebe.

Wenn wir niemandem  
mehr glauben können  
und uns zum Leben  
das Vertrauen fehlt,  
dann ist das zugleich  
ein Anzeichen für  
einen Mangel an  
Liebe und Hoffnung.

Denn wissen wir uns geliebt,  
dann können wir auch hoffen,  
und wenn wir lieben,  
dann sind wir voll Vertrauen.

Hans-Joachim Eckstein

## Firmung

**Kinder**, die im Jahr 2021 zwölf Jahre alt werden, eine **2. Klasse** oder **höhere Klasse** (Neue Mittelschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) und dort auch den Religionsunterricht besuchen sind eingeladen, sich **nach dem 1. verpflichtenden Firmeltern- und Patenabend am 14.10. bis spätestens 21. Oktober 2021 zur Firmvorbereitung** im Pfarramt anzumelden.

**Es können sich auch Jugendliche und Erwachsene zur Firmung anmelden.** Zur **Anmeldung** sind das **Anmeldeformular**, ein **Passfoto**, der **Taufschein**

des Firmlings und eine **Taufscheiner-gängung** des **Paten** mitzubringen, falls dieser nicht in Österreich getauft ist.

Anmeldeformulare werden beim ersten Eltern- und Patenabend in der Pfarrkirche am 14.10., um 20.00 Uhr, ausgegeben.

Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit dem Firmteam der Pfarre vorbereitet. Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten das Amt des Firmhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.



## Einladung zur 12. Männerwallfahrt am 9. Oktober 2021 in die „Pfundsers Tschey“

**Abfahrt:** 7.30 Uhr bei der Firma Raggl und der OMV Tankstelle in Völs  
**Ankunft:** ca. 18.30 Uhr in Völs

**Anmeldung bei:** Bernd Gams unter **Tel.: 0676/ 41 81 608**  
oder im Pfarramt Völs unter **Tel.: 0512/ 30 31 09**

Unkostenbeitrag für die Busfahrt € 30,- pro Person,  
inklusive einer Brennereibesichtigung mit Verkostung

## Emmausstube im Herbst

Liebe Besucher der Emmausstube!  
Das Team der Emmausstube freut sich, euch hoffentlich wieder im Herbst begrüßen zu dürfen.

Gerne würden wir auch neue Besucher zu Spiel, Plauderei und Jause herzlich willkommen heißen. Wir treffen uns jeweils am Montag um 14:00 Uhr im Pfarrheim und werden wieder wie gewohnt um 17:00 Uhr schließen.

### OKTOBER

- 4.10. Spielen, plaudern, singen
- 11.10. Törggelen
- 18.10. Bewegung mit Musik
- 25.10. Allerheiligen

## REDAKTIONSSCHLUSS für die Ausgabe November 2021 Freitag, 15.10.2021

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

## TIROLER SENIORENBUND

### Halbtagesausflug zum „Hechtsee“



Bei traumhaftem Wetter genossen 31 Mitglieder der Ortsgruppe Völs am 09.09.2021 den Halbtagesausflug zum „Hechtsee“ im Raum Kufstein.

Die angenehmen Temperaturen, die idyllische Landschaft rund um den Hechtsee, luden zu gemütlichen Wanderungen ein, bevor sich die Truppe im Seerestaurant mit wunderbarem Ausblick über den See erfrischen konnte. Bei angeregter Unterhaltung war der Nachmittag viel zu schnell vorbei.

*Margit Zimmermann*



# Eröffnung KiM Völs West



Herzlich Willkommen im KiM



Eingang KiM



Garderobe Kindergarten



Bewegungsraum Kindergarten



Mal- und Werkraum Kindergarten



Schlafraum Kinderkrippe



Gruppenraum Kindergarten



Gruppenraum Kindergarten



Gruppenraum Kindergarten



Gruppenraum Kindergarten



Mittagstisch Kindergarten



Spielplatz Kindergarten



Gruppenraum Kinderkrippe



Bewegungsraum Kinderkrippe



Sprachraum Kindergarten



Spielplatz Kinderkrippe

# Eröffnung Sportplatzgebäude



*Sportplatzgebäude Ostansicht*



*Sportplatzgebäude Westansicht*



*Kantine Terrasse*



## FREIWILLIGE FEUERWEHR

## Ehrungen und Auszeichnungen, Sommerfest



Aufgrund der Covid-19-Einschränkungen konnte die Freiwillige Feuerwehr Völs seit März 2020 keine Versammlungen und Veranstaltungen mehr durchführen. Somit mussten die Beförderungen sowie auch die Ehrungen für langjährige Tätigkeiten im Feuerwehrwesen, welche ansonsten im Zuge der Jahreshauptversammlung bzw. der Florianifeierlichkeiten überreicht werden, ausgesetzt werden.

Durch die Covid-19-Lockerungen im Juli 2021 wurden Zusammenkünfte wieder möglich und die Feuerwehr Völs nutzte dies und organisierte ein Sommerfest für alle Feuerwehrkamerad\*innen.



Am 21. August konnte Kommandant HBI Herbert Strickner jun. einen Großteil der Mannschaft in der Fahrzeughalle der FF-Völs begrüßen.

HBI Herbert Strickner jun. bedankte sich bei der Mannschaft für die disziplinierte Abarbeitung der Einsätze sowie die starke Beteiligung am Probenbetrieb.

Außerdem wurde ein kurzer Überblick über die bevorstehenden Aufgaben und Anschaffungen der FF-Völs vermittelt.

Anschließend wurden vom Kommandanten und seinem Stellvertreter OBI Matthias Lösch sowie dem Bürgermeister HV Erich Ruetz die Ehrungen und Beförderungen durchgeführt.

**Vom Probefeuwehrmann (PFM) zum Feuerwehrmann (FM) befördert wurden:** Arber Islamaj, Wolfgang Happacher, Florian Jeller, Tobias Raggl, Joshua Brugger und Julia Nothdurfter

**Vom Feuerwehrmann (FM) zum Oberfeuerwehrmann (OFM) befördert wurde:** Chritoph Posch

**Für ihre langjährige Tätigkeit im Feuerwehrwesen wurden folgende Kameraden ausgezeichnet:**

**25 Jahre aktives Feuerwehrmitglied:**

- OBI Matthias Lösch
- HFM Bernhard Tarmann
- HFM Michael Huber

**40 Jahre aktives Feuerwehrmitglied:**

- LM Karl Perfler
- HFM Stefan Pokorny

Im Anschluss an den offiziellen Teil wurde das Buffet, welches von mehreren Völs'ern betrieben wurde, eröffnet und ein unvergessliches Sommerfest gefeiert.

*HV Erich Rangger, Schriftführer*



**gärtnerei peer**  
Ullis Blumenshop  
MARKTHALLE IBK  
VÖLS · TEL. 303114

HOCHZEITSDEKORATIONEN BLUMEN PFLANZEN KRÄNZE

Mag. Pharm. **Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at

40  
JAHRE

ST. BLASIUS  
APOTHEKE

## FREIWILLIGE FEUERWEHR VÖLS LÄUFT 2021 – so ist's „gelaufen“

In vorrangigem Hinblick auf den Selbstschutz der Rettungsorganisation Feuerwehr hat sich diese bereits im April 2021 entschlossen, von einem Hallenfest und der Laufveranstaltung „VÖLS LÄUFT 2021“ als Präsenzveranstaltung abzusehen. Da aber insbesondere die Laufveranstaltung von einer laufenden Präsenz und Kontinuität abhängt, hat man Konzepte entwickelt, die Laufveranstaltung als Klein- bzw. virtuelle Veranstaltung abzuhalten.

Die Feuerwehr bediente sich einer professionellen App zur Abwicklung der Laufveranstaltung. Die Möglichkeit war gegeben, überall auf der Welt unkompliziert und ohne Standortbindung am Lauf teilzunehmen.

Diesem Aufruf zur unabhängigen Bewegung im Laufe dieser Veranstaltungswoche kamen ca. 70 SportlerInnen nach und zeigten tolle Leistungen in allen Disziplinen. Besonders freuten wir uns, dass



Bereits Ende Juni / Anfang Juli wurden Kinderläufe für unsere Kindergärten organisiert. Am Sportplatz fanden an zwei Tagen gruppenweise in Corona-gerechter Form Aktivitätsvormittage statt, welche mit einem Kinderlauf abgeschlossen werden konnten. Über 200 Kinder im Alter von 3-6 Jahren nahmen an den Veranstaltungen teil. Ein großer Dank gilt hier den PädagogInnen der unterschiedlichen Kindergärten, durch deren Mithilfe eine unkomplizierte Abwicklung sowohl in Vorbereitung als auch Umsetzung ermöglicht wurde. Die professionelle Umsetzung der Vormittage wurde durch den Lauftreff Völs organisiert.

Im Zeitraum vom 23.08.21 bis 29.08.21 fand dann die virtuelle Laufveranstal-

sich insbesondere Völser SportlerInnen bei unterschiedlichen Lauf- bzw. Walkingstrecken beweisen und die Siegerstrecken erobern konnten. Detailliertere Ergebnisse können unter [www.voelslauft.at](http://www.voelslauft.at) eingesehen werden.

Wir bedanken uns bei allen Unterstützern und Sponsoren, welche uns auch im Rahmen dieser etwas anderen Veranstaltungsabwicklung unter der Prämisse einer dauerhaften Aufrechterhaltung der Einsatzbereitschaft unterstützt haben.

Wir hoffen, dass kommendes Jahr wieder Normalität auch bei solchen Veranstaltungen einkehrt und sehen einer Präsenzveranstaltung im Jahr 2022 positiv entgegen.

## Alt Völs

Konditorei · Kaffeehaus



### Mittagsmenü-Angebot Oktober:

1.10.-2.10.

Fr Schollenfilet gebacken  
Gemüselaißchen

Das ganze Monat im Angebot:

Wienerschnitzel  
Cordon bleu  
Kalbsgulasch

7.10.-10.10.

Di Backendl  
Apfelradeln  
Mi Hirschgulasch  
Steinpilztascherln  
Do Piccata Milanese  
gefüllte Paprika  
Fr Zanderfilet  
Buchteln mit Vanillesoße

14.10 bis 17.10.

Di Schweinsbraten  
überbackene Kartoffelnudeln  
Mi Paprikahuhn  
Gemüsegröstel  
Do Filetspieß mit Pommes frites  
Topfenknödel  
Fr Rehragout  
Forellenfilet Müllerin Art

21.10.-24.10.

Di Putensteak  
Topfenpalatschinken  
Mi gefüllte Kalbsbrust  
Lasagne al forno  
Do faschierte Laibchen  
Buchteln mit Vanillesoße  
Fr Zwiebelrostbraten, Speckbohne  
gebackenes Schollenfilet

In der letzten Oktoberwoche bleibt unsere  
Küche geschlossen!

### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: Michael Muglach, VBM Anton Pertl, DDR. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Michael Muglach, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 3111-27 email: [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at); Gesamtherstellung: Arnold Druck – Christine Maier



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664/223 15 53

## VÖLSER VEREINE IM PORTRÄT

**Faschingsgilde Völs – Aus der Geschichte der Fasnacht**

Leider gibt es keine schriftlichen Aufzeichnungen, wie lange es die Fasnacht in Völs bereits gibt. Jedenfalls hat es sie zu Kaiserin Maria – Theresias Zeiten bereits gegeben. Des Weiteren sind keine Unterlagen vorhanden, warum die Fasnacht in Völs erst am 3. Februar beginnt und warum es nicht erlaubt ist, sich an Freitagen zu maskieren.

Nach mündlicher Überlieferung sollen diese Einschränkungen auf ein Gelübde zurückzuführen sein. Einige alte Völser wollen wissen, dass dieses Versprechen im 17. Jahrhundert abgegeben wurde, als die Pest die Dorfbevölkerung halbierte.

Andere wiederum glauben, dass dies der Bedrohung durch den Axamer Bach – Völs wurde mehrfach vermurt – zuzuschreiben ist. Für diese Version spricht, dass es auch in den Nachbardörfern Götzens und Birgitz eine Einschränkung bzw. überhaupt keine Fasnacht gibt. Vielleicht ist es aber auch das Kirchenpatrozinium der Kirche am Blasiusberg, dass die Völser in früherer Zeit veranlasste, mit dem bunten Treiben bis zum Ausläuten der letzten Andacht zuzuwarten.

Die ursprüngliche Fasnacht in Völs besteht und bestand hauptsächlich aus dem „Huttlerlaufen“. Die Kostüme und Masken der „Huttler“ – wie die Maskierten in Völs genannt werden – sind in der Vergangenheit von mehreren Familien zu meist in Eigenregie hergestellt worden.

In den Kriegsjahren wurde es ruhig um die Völser Fasnacht. Erst nach dem 2. Weltkrieg ging es mit dem Fasnachtstreiben in Völs wieder bergauf. So wurden teils große Umzüge veranstaltet, die mehrere Tausend Besucher anlockten.

Völs hatte damals lediglich an die 1500 Einwohner.

In der Nachkriegszeit war Völs einem starken Wandel unterzogen. Die Anzahl der Einwohner ist explosionsartig gestiegen, was unvermeidlich dazu führte, dass Völs sein ursprüngliches Wesen einbüßte. Für den Gemeinschaftsgeist innerhalb der Gemeinde waren die damaligen Faschingsumzüge essenziell. Das Zusammenarbeiten der einzelnen Gruppierungen und Vereine half dabei, dass Völs nicht innerlich zerrissen wurde und ein gewisser Ortskern erhalten blieb.

Wie bereits angesprochen, lag und liegt einer der Hauptaspekte der Völser Fasnacht beim „Huttlerlaufen“. Neben den gezeigten Umzügen wurde auch dieses Huttlerlaufen in der Nachkriegszeit gepflegt und erhalten.

Eine Besonderheit der Völser Fasnacht ist das „Tampern“ am Unsinnigen Donnerstag und am Fasnachtsdienstag. Dabei gehen die „Huttler“ – im ¾-Takt auf Kanister schlagend – frühmorgens durch das gesamte Dorf. Das Tampern hat keinen geschichtlichen Ursprung. Es entstand in den Zwischenkriegsjahren und wurde durch ca. 80 – jähriges Wiederholen zum anerkannten Brauch! Die Huttler ziehen im Zuge ihres Treibens durch das Dorf, um beim Einen oder Anderen auf ein Schnäpschen einzukehren.

Obwohl die Fasnacht eine närrische Zeit ist, unterliegt sie gewissen Regeln. So ist es – wie bereits erwähnt – nicht erlaubt, sich vor dem Blasiusstag und an Freitagen zu maskieren. Maskierte dürfen auch keine Orte betreten, die der Religionsausübung dienen. Ebenfalls ist während des Gebetsläutens die Mas-

ke abzunehmen. Ein altes Sprichwort sagt: „Demjenigen der die Maske nicht abnimmt, dem wächst sie an!“ Es war auch üblich das Fasnachtstreiben einzustellen, solange ein Verstorbener aufgebahrt war. Da Völs aber mittlerweile 7000 Einwohner zählt und es deshalb häufig Todesfälle gibt, ist eine Einhaltung dieser Regel nicht mehr möglich. In einem solchen Fall wird allerdings die Nähe der Aufbahrungstätte und des Wohnhauses gemieden.

Eine Familie, die viel zum Aufschwung der Völser Fasnacht in dieser Zeit beigetragen hat, war die Familie Maffey (auch bekannt als „Stachele“), die gerade nach dem Krieg dafür sorgten, dass die Fasnacht nicht ausstarb. So wurden Stoffe und Wolle gesammelt, um daraus die traditionellen Kostüme wie Hexen, Zottler, Fleckler und Bujazl zu nähen. Zusätzlich wurden Schaffelle für die Anfertigung der Bärenkostüme zusammengetragen. Die dazugehörigen Masken bekamen hauptsächlich von den Völser Schnitzern Dollinger Hermann, Mair Albin und Pertl Heinz ihre Gesichter.

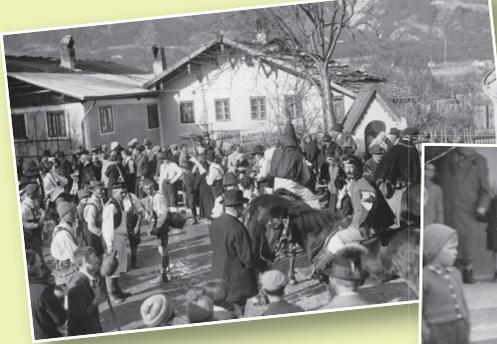
**GRÜNDUNG DER FASCHINGSGILDE VÖLS**

1976 wurde von Klaus Ambrosi der Verein „Faschingsgilde Völs“ gegründet, um den Völser Fasnachtsbrauch zu erhalten und bereits Vergessenes neu aufleben zu lassen. Mit der Gründung des Vereines wurde die Fasnacht in Völs nach und nach organisiert.

1984 wurde der alte Brauch des Fasnachts – Aus – und Eingrabens wieder auferlebt. Dazu wurden neue Kostüme angeschafft sowie eine Fahne mit der Symbolfigur eines gelb – schwarzen Bujazels mit weißer Maske, der den Namen „Jogg!“ bekam. Dabei zogen die Hutt-

Fotos aus der Gegenwart





### Fotos zur Geschichte der Völser Fasnacht

ler mit ihrer neuen Fahne und einem Trommler durch das Dorf, um die Fahne letztendlich unter lautem Gejohle der Huttler und einem Zapfenstreich am Dachfirst des Hauses Stachele zu befestigen (heute am Gemeindehaus). 1985 änderte man das Ausgraben insofern, dass die Figur des inzwischen fertiggestellten Joggls gesucht wurde.

Das Ausgraben 1990 wurde gegenüber den Jahren zuvor erneut abgeändert. Der Joggel wurde nicht mehr wie üblich gesucht, sondern von Anfang an auf einer Bahre durch das Dorf zum Dorfplatz getragen. Nach deftigen Sprüchen wurde dann der Joggel zu neuem Leben erweckt.

Zur Aufbesserung der Vereinskasse wurde von Beginn an jährlich der Verkauf von frischen Faschingskrapfen organisiert. Dazu werden die Völser Haushalte von Huttler-Paaren aufgesucht und die noch „ofenwarmen“ Krapfen angeboten!

Für das Tampern wurden Wege und Stationen festgelegt und der gemeinsame Start beim Haus Stachele (heute am Dorfplatz) um Punkt 03:00 Uhr durchgeführt. Da sich inzwischen derart viele Labstationen für die Tamperer anboten, war es notwendig geworden, die immer größer werdende Gruppe in eine Dorf-, Bauhof- und Siedlungsgruppe zu teilen, um alle in der zur Verfügung stehenden Zeit besuchen zu können.

Nachdem am Faschnachtsdienstag die Huttlerfahne abgenommen wurde, be-

gann das Fasnacht – Eingraben. Dazu bewegte sich der Trauerzug zum Dorfplatz. Auf diesem Wege wurde an mehreren Stationen das Lasterleben des Joggel aufgezeigt.

### DIE FASCHINGSGILDE VÖLS IN DER GEGENWART

Mittlerweile zählt die Faschingsgilde Völs über 40 ordentliche Mitglieder und ist im Vereinshaus 2 in der Seestraße beheimatet.

Zu den bereits erwähnten Veranstaltungen, wie das Ein- und Ausgraben des Joggels am Dorfplatz, das Krapfenverkaufen, das Organisieren von Faschingsumzügen, das Tampern am Unsinnigen und Faschingsdienstag und dem Faschingsball am Faschingsssamstag, zählt mittlerweile auch das Schlangeln am Abend des 2. Febers, bei dem man sich gemeinsam mit musikalischer Unterhaltung und dem ein oder anderen Getränk auf den bevorstehenden Fasching einstimmt.

Neben den vielen Veranstaltungen fördern und pflegen wir auch das Haushutteln. Dazu bieten wir jedem Faschingsbegeisterten an, in der Faschingszeit zu uns ins Huttlerhaus in der Seestraße zu kommen und sich ein Huttlergewand auszuleihen.

Das Tampern wird zwar von der Faschingsgilde Völs organisiert, jedoch kann JEDER mitgehen, der mindestens 16 Jahre alt ist, für Brauchtum etwas übrig hat (oder einfach auf eine Bundl ein-

schlagen will) und ein wenig Taktgefühl besitzt. Treffpunkt ist jeweils 03:00 Uhr am Dorfplatz!

Auch unterm Jahr stehen wir einigen Völser Vereinen tatkräftig zur Seite und unterstützen diese bei ihren Veranstaltungen und natürlich auch umgekehrt. Vereinsübergreifende Zusammenarbeit ist der FGV ein großes Anliegen.

Zudem möchten wir uns auch bei unseren vielen Frauen, Helferinnen u. Helfern bedanken, ohne die so viele und teils auch große Veranstaltungen in der kurzen Faschingszeit gar nicht abzuwickeln wären.

Die Faschingsgilde ist aber auch unterm Jahr mit verschiedenen Aktivitäten wie beispielsweise Christkindlmarkt, Frühjahrsputz, Ausflüge uvm. unterwegs.

Natürlich nehmen wir auch laufend neue Mitglieder auf, welche sich für die Brauchtumpflege der Völser Fasnacht interessieren und ihren Teil dazu beitragen wollen, dass dieser nicht in Vergessenheit gerät. Dazu nimm einfach Kontakt mit uns auf. Finden kannst du uns unter [www.huttler.at](http://www.huttler.at) und auf unseren Seiten auf Facebook und Instagram oder sprich uns bei den nächsten Faschingsveranstaltungen einfach an.

*Für die Faschingsgilde Völs  
Mario Mühlbacher, Schriftführer*



## ELTERN-KIND-ZENTRUM

## Wir haben noch Plätze frei



## 1. VOR UND NACH DER GEBURT

**Geburtsvorbereitungskurs  
für werdende Mütter**

In Kooperation mit der Mutter-Eltern-Beratung der Landessanitätsdirektion Tirol. In unserem Geburtsvorbereitungskurs erfahren Sie alles rund um die Schwangerschaft und die bevorstehende Geburt. Im Mittelpunkt stehen die Themen: „Wie verändert sich mein Körper während der Schwangerschaft?“, „Woher weiß ich, dass die Geburt beginnt?“, „Was passiert bei der Geburt und was kann ich selbst zum Geburtserlebnis beitragen?“ Ziel ist, Sie in ihrem Körperbewusstsein zu stärken und mögliche Ängste und Sorgen auszuräumen, damit Sie gut und voller Selbstbewusstsein in die Geburt gehen können.

**Mitzubringen:** bequeme Kleidung, Wasserflasche, evtl. Decke oder Polster

**Termin:** Mittwoch von 17:15-18:45 Uhr

4 Einheiten: 06.10., 13.10., 20.10., 27.10.2021

**Kosten:** € 24,- pro Teilnehmerin für 4 Einheiten

**Leitung:** Sarah Brumen, Hebamme MSc BSc

**Baby Shiatsu**
**für Babys ab der 6. Lebenswoche bis zum Vorkrabbelalter**

In diesem Kurs erlernen die Eltern, wie sie ihr Baby zu Hause durch gezielte Berührungen in seinen anstehenden Entwicklungsschritten begleiten und unterstützen können. Wir erarbeiten die leicht erlernbaren Shiatsutechniken und die „Glücksgriffe“, die bei speziellen Beschwerden wie Bauchweh, Blähungen, Schlafschwierigkeiten usw. angewendet werden.

**Termin:** immer am Mittwoch von 09:00-10:00 Uhr

**Beginn:** 29. September 2021

**5 Einheiten:** 29.09., 06.10., 13.10., 20.10., 27.10.2021

**Kosten:** € 50,- pro Teilnehmer\*in für 5 Einheiten

**Leitung:** Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin

**Mitzubringen:** Decke und Handtuch  
Bei Interesse bitte melden – Kurs findet fortlaufend statt, ab 4 Teilnehmer\*innen

startet ein Kurs.

**Kochworkshop „Beikost“**

Wie bereite ich Gemüse-, Fleisch-, Fisch-, Obst und Getreidebreie frisch zu? Welche Nährstoffe sind für die gesunde Entwicklung besonders wichtig? Welche Lebensmittel eignen sich für einen ausgewogenen Speiseplan?

Es werden wichtige Informationen zum Thema Beikost präsentiert.

**Termin:** Mittwoch, 10.11.2021 von 08:00 bis 10:00 Uhr

**Kosten:** € 10,- Unkostenbeitrag für Lebensmittel pro Teilnehmer\*in (bitte mitbringen)

**Leitung:** Claudia Peeters, Diätologin (LAND TIROL)

**Mitzubringen:** Bitte das Geld, 5 verschließbare Behälter und eine Küchenschürze

## 2. ELTERN-KIND-GRUPPEN

**Windelwichtel**
**für Kinder ab ca. 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa**

„Was solch kleine Hände und Füße schon alles können“. Das Spiel mit einfachen Materialien, sich zu bewegen, Sinneserfahrungen zu machen und gemeinsam mit Mama oder Papa eine Gruppe zu erleben, wird den Kindern bei den Windelwichteln ermöglicht. Bei verschiedenen Angeboten wie Singen, Fingerspiele, Kneten, Malen, Bewegung sowie beim freien Spiel der Kinder, entdecken diese ihre Fähigkeiten und erkunden und begreifen ihre Umwelt.

**Termin:** Donnerstag von 15:00-16:40 Uhr  
**Beginn:** 30. September 2021

**Kosten:** Semesterbeitrag: Mitglieder € 71,-/ Nicht-Mitglieder € 95,-

**Leitung:** Elisa Entholzer, Elementarpädagogin, Studentin der Erziehungswissenschaften

## 3. KURSE UND WORKSHOPS FÜR KINDER

**Kinderyoga**
**für Kinder von 4-6 Jahren o. Begleitung**

Lass uns stark sein wie ein Bär, summen wie die Bienen, Strahlen wie die Sonne oder fest verwurzelt stehen wie

ein Baum. Oder hast du Lust Planeten zu bereisen, ins Land der Indianer zu segeln oder auf Schatzsuche zu gehen? Gemeinsam tauchen wir in die Welt des Kinderyogas ein. Wir wollen uns viel bewegen, tanzen, spannende Geschichten erleben, uns gegenseitig und uns selbst spüren, malen, singen, lachen, auch zur Ruhe kommen, aber vor allem ganz viel Spaß haben.

**Termin:** Montag von 16:00-17:00 Uhr  
8 Einheiten: 04., 11., 18. Oktober 2021; 08., 15., 22., 29. November 2021; 13. Dezember 2021

**Start:** 04. Oktober 2021 (8 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind für 8 Einheiten

**Leitung:** Christiane Hubmann, Kindergartenpädagogin und Kinderyogatrainerin

**Abenteuer – Turnstunde**
**für Kinder von 2-4 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa**

Wir erleben ein vielseitiges und abwechslungsreiches Programm von partnerschaftlichen Übungen bis hin zum Turnen und Klettern auf den Geräten. Das Ziel ist freudvolles und sicheres Bewegen ohne Angst und Hemmungen.

**Termin:** Mittwoch von 08:30-09:30 Uhr

**Beginn:** 29. September 2021

**Ort:** Turnsaal, Mittelschule Völs

**Kosten:** Semesterbeitrag: Mitglieder € 68,-/ Nicht-Mitglieder € 90,-

**Leitung:** Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin

**„Kannst du im Herbst im Wald was hören?“**
**für Kinder von 6 bis 12 Jahren ohne Begleitung.**

**Spielerische Einführung in Lebensraum Wald und Auwald.** Durch unterschiedliche Spiele wird der Wald neu erlebbar und mit allen Sinnen wahrgenommen. Das Ziel des Nachmittags ist es, den Wald für sich und in der Gruppe neu kennenzulernen.

**Termin:** Samstag, 23. Oktober 2021 von 14:00 bis 17:00 Uhr;

**Treffpunkt:** zwischen Völser Teich und



Jeep



KIA

Vespa



MEISINGER

Entdecken Sie über 200 Fahrzeuge und Aktionsautos auf [www.meisinger.at](http://www.meisinger.at).

NUR AUTOS IM KOPF

Rodelhügel

**Kosten:** € 8,-pro Kind**Leitung:** önj-Tirol - Österreichische Naturschutzjugend Tirol**Packliste:** Wasserflasche, kleine Jause, Regenjacke, ev. Sitzunterlage**4. KOSTENLOSER VORTRAG****StressFREI Lernen****Referentin:** Theresa Felsner, Diplom Evolutionspädagogin<sup>®</sup>, Elternbildnerin des Katholischen Bildungswerks. Lernen leicht gemacht mithilfe der Evolutionspädagogik<sup>®</sup>

Jedes Kind will lernen. Manchmal haben Erwachsene aber das Gefühl, dass ihre Informationen nicht wie gewollt beim Kind ankommen. Auch schulische Inhalte werden vom Kind oft nicht so verstanden, wie der Erwachsene sich das wünscht. Was geht in meinem Kind vor, wenn es mich scheinbar nicht versteht? Kann ich anders auf mein Kind reagieren? Wie kann ich mein Kind beim Lernen sinnvoll unterstützen?

**Termin:** Dienstag, 12. Oktober 2021 um 20:00 Uhr**Ort:** EKiz Völs**Eintritt:** freiwillige Spenden

Bitte bei allen Workshops und Kursen um Voranmeldung, da begrenzte Teilnehmer\*innenzahl! **Anmeldeformular auf unserer Website: [www.ekiz-voels.at/anmeldung](http://www.ekiz-voels.at/anmeldung) Oder Code abschnappen & ganz einfach anmelden!**

**EKIZ VÖLS**

Blaike 6, 6176 Völs

Telefon: +43 (0)677 63862132

E-Mail: [office@ekiz-voels.at](mailto:office@ekiz-voels.at)[www.ekiz-voels.at](http://www.ekiz-voels.at)

## IMPULSE

**Verwandlung – Fantasie – Lautlos**

Das Herbstfest des Sozialvereins Impulse war diesmal vollgepackt mit „Programm“. Zuerst die Eröffnung von Teil DREI der Ausstellung von Lisa Wöss im Kunsttreff in Kematen: Porträts der Impulse-Familie, wie Sie sie bisher noch nie gesehen haben!

Einen Vorgeschmack bekommen Sie auf <https://www.impulsevoels.at/de/kunsttreff/aktuelles-im-kunsttreff> aber die großen Bilder wirken in natura noch viel besser. Und für alle, die nicht sehen können, gibt es die barrierefreie Ausstellung zum Hören und/oder Fühlen. Geöffnet Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 15.30 und am Freitag von 8.30 bis 14.30. Parkplätze und Bushaltestelle vor dem Haus. Von der Künstlerin Lisa Wöss stammen aber nicht nur die Fotos,

sondern großteils auch die fantasievollen Kreationen auf der Haut der Modelle. Zweiter wichtiger Teil war die Segnung des neuen Kleinbusses durch Pfarrer Christoph, der auch gleich die schützenswerte Christophorus-Plakette mitbrachte. Der vollelektrische Citroen wurde anfangs mit einiger Skepsis beäugt, hat sich aber inzwischen fast zum „Lieblingsauto“ entwickelt, wenn es um das Abholen oder Heimbringen der KlientInnen geht. Die Reichweite ist für die Tagesrouten ausreichend, die Bewährungsprobe wird bei den winterlich-kaltdunklen Verhältnissen noch kommen, an einer Starkstrom-Ladestation in der Garage in Völs wird gearbeitet. Und das Dritte: Was man bei einem „Herbstfest!“ halt so macht: reden, essen, trinken.



*Viel sieht man nicht vom neuen Citroen e-Jumpy-Kombi, aber wichtig ist ja nicht das Auto sondern die Menschen in der Impulse-Familie und da ist die Freude ganz offensichtlich groß*

PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

**NORER**  
TISCHLEREI GMBH

Willst auch DU  
EINZIGARTIGE INNENEINRICHTUNGEN  
wie diese produzieren?

Dann werde Teil unseres schlagkräftigen  
NORER-TEAMS. Wir freuen uns auf  
DEINE Bewerbung (m/w/d):

**TISCHLER**  
**TISCHLERLEHRLINGE**

Aflingerstraße 38 • 6176 Völs  
Tel.: 0512 30 23 24  
[office@norer.at](mailto:office@norer.at) • [www.norer.at](http://www.norer.at)

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

## Herbstausflug auf die Granatalm

Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176

Unser heuriger 1. Herbstausflug führte uns am 16. September ins schöne Zillertal, auf die Granatalm – Penkenjoch. Nun, all zu schön war das Wetter bei der Abfahrt von Völs gerade nicht, leichter Nieselregen begleitete uns zeitweise während der Fahrt.

Erster Zwischenstopp war in Stumm zur Kaffeepause in der Konditorei Riedl. Nach einstündigen Aufenthalt Weiterfahrt auf der Dörferstraße nach Mayrhofen, mit einem kurzen Anhalter in Hippach für einen Blick auf das **Strasser Häusl**, von dort trugen die Strasser Geschwister mit Ihren Gesangsauftritten das Weihnachtslied Stille Nacht Heilige Nacht in alle Welt hinaus (erstmalig 1831 in Leibzig).

Von Mayrhofen Auffahrt nach Finkenberger zu den Finkenberger Almbahnen. Die Auffahrt und das Umsteigen verlief problemlos. Oben angekommen, Einkehr zum Mittagessen in die **Granatalm (2.093 m)**, dort herrschte eine angenehme Atmosphäre, zumal uns neben dem freundlichen Personal und der guten Speisen auch die wohlige Wärme des offenen Kaminfeuers gut tat.

Später stieg eine Gruppe mit einem Führer bei dichtem Nebel hinauf zum Speicherteich an dessen anderen Ende die **Granatkapelle** schemenhaft zu sehen war. Diese wurde 2013 nach der Form des geschliffenen **Granaten** (12 rhombenförmige Flächen) erbaut und dem seligen Engelbert geweiht.

Der schlichte Altar im 1. Stock, sowie die Vertäfelung bestehen aus fünf verschiedenen Holzarten.

Nach Beendigung der Führung, Abgang zur Gastwirtschaft und später Abfahrt zur Talstation bei strömenden Regen, den wir erst am Talausgang los wurden. Unsere Reiseleiterin Margit Reinalter, konnte uns während der Fahrt viel Interessantes über das Leben und andere Begebenheiten der Zillertaler berichten. Wie üblich, ist die letzte Einkehr für eine gute Jause beim bekannten Bucherwirt in Buch.

Selbst auf der Heimfahrt ließ sich die die Sonne nicht blicken, der Wettergott muss wahrscheinlich an diesem Tag „An Grant“ gehabt haben, trotzdem waren alle Teilnehmer in bester Laune.

## Damen des PV Völs schrammen hauchdünn am Sieg vorbei

Punktegleich aber mit einer minimal schlechteren Quote musste sich die Damenmannschaft des Völser Pensionistenverbandes bei der Landesmeisterschaft im Stocksport mit Platz zwei zufriedengeben.



Im Bild v.l.n.r. Sieglinde Pirker, Ursula Kompos, Gerti Kogler und Hedi Strasser. Wir gratulieren!



In der Granatkapelle

## DORFBÜHNE VÖLS Aktuelles



Liebe Theaterbegeisterte,  
das Warten für uns alle hat ein Ende, denn voller Vorfreude bereitet sich die Dorfbühne Völs bereits auf den Herbst vor.

Die Bühne, der Theatersaal und natürlich auch unsere Spielerinnen und Spieler erwarten euch pünktlich zum Sommerende mit einem lustigen Drei-Akter. Über weitere Informationen halten wir euch am Laufenden!

Wir freuen uns, euch schon bald wieder vor dem Vorhang begrüßen zu dürfen.

**cyta  
apotheke**  
we care  
for you.

www.cytaapotheke.at  
cytaapotheke@aon.at  
Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

MANFRED FLADER  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

## VÖLSER FASNACHTLER 2. Weinlaubenfest



Liebe Völserinnen und Völser!

Wir – die Völser Fasnachtler – durften am 04. September unser 2. Weinlaubenfest am Spielplatz der evangelischen Kirche in Völs feiern.

Bei strahlendem Spätsommerwetter präsentierten wir Spitzenweine aus der Steiermark, dem Burgenland und der Wachau. Natürlich durften auch einfache regionale Schmankerln zur Stärkung und ein Schnapsstand aus der Region nicht fehlen.

Für gute Unterhaltung und ein geselliges Ambiente sorgten die Musikkapelle Völs, die Fetzig'n Tiroler und weitere Musiker aus den eigenen Vereinsreihen. Damit für alle Altersgruppen ein schöner Nachmittag möglich war, gab es für die Kinder ein Schminke- und Spieleprogramm. Wir bedanken uns auf diesem Wege

recht herzlich bei all unseren Gästen und hoffen euch auch bei unserem nächsten Fest wieder begrüßen zu dürfen. Ein weiterer Dank gilt den vielen helfenden Händen, ohne die dieses Fest nicht möglich gewesen wäre, der Musikkapelle Völs und den Fetzig'n Tirolern.

Weitere Fotos zur Veranstaltung, Informationen zu unserem Verein und zukünftige Veranstaltungen findet ihr auf unseren Onlinemedien.

Schaut daher auf unserer Homepage unter [www.voelser-fasnachtler.at](http://www.voelser-fasnachtler.at) vorbei, lasst ein Gefällt-Mir auf Facebook da und folgt uns auf Instagram. Somit seid ihr immer top informiert.

*Dankbar für ein gelungenes Fest  
verbleiben wir stets mit  
fasnachtlichen Grüßen*



## JUNGBAUERNSCHAFT LANDJUGEND



## Ein Stück Normalität am Völser Dorffest



Am 28. August veranstalteten wir unser legendäres Dorffest. Aufgrund der Schlechtwettervorhersage wurde das Fest kurzfristig vom Platz vor dem alten Feuerwehrhaus in die Maschinenring Halle verlegt. Dank der Hilfe einiger Mitglieder konnten die Änderungen einwandfrei und rasch umgesetzt werden und unser Dorffest wurde ein voller Erfolg. Durch das genaue Einhalten und Kontrollieren der behördlichen Covid-19 Vorgaben konnten wir annähernd ein Fest wie in alten Zeiten feiern. Ein großer Dank geht nun an alle Mitglieder, die vor, bei und nach dem Fest tatkräftige mitgeholfen und angepackt haben. Jedoch gilt auch ein Dank an die zahlreichen Besucherinnen und Besucher, die sich an die strengen Auflagen gehalten haben und so unser Dorffest reibungslos ablief. Hoffen wir, dass unser nächstes Fest ebenso ein großer Erfolg wird und wir keine Einschränkungen mehr haben werden!

# VÖLSER

# Markttag

**Tanzmusikig**

**Kinderprogramm**

urig & echt

Jugendgruppe  
Trachtenverein Völs

Speck, Kas, Wurst - a Kracherl für'n Durst  
Plattl'n, Kiachln alles frisch - direkt auf'n Tisch  
Rind, Schwein, Wild - Fleisch roh oder gefüllt  
Brot, Honig, Tee - Kräuter selber g'sammelt - Juchee!  
Pflaumen, Birne, Vogelbeer - a Schnaps'l zum Verzehr!  
Patschen, Kappen, Salben zum Reiben -  
damit wir alle g'schmeidig bleiben!

Des alles und no mehr, tiats am Markttag kriag'n -  
drumm nit vergessen den Termin notieren!  
altes Handwerk neu erleben

**9. Oktober**  
10:00 - 17:00 Uhr  
Parkplatz Volksschule

bei jeder  
Witterung




Nach derzeitigem Stand gilt für alle Besucher die 3G-Regel (getestet, geimpft oder genesen) und werden an den Eingängen streng kontrolliert.

## CHRONIK

**Brandstiftung in Völs, Sohn als Täter in Verdacht (Fortsetzung)****„DER SOHN DES BESITZERS UNSCHULDIG – KEINE SPUR VOM BRANDLEGER IN VÖLS“**

Gestern berichteten wir auf Grund der Information der Gendarmerie, dass der 21-jährige Sohn des Besitzers des „Marsonerhofes“ in Völs, Roman Delueg, unter dem schweren Verdachte der Brandlegung verhaftet wurde. Die Verhaftung war am Mittwochvormittag erfolgt. Der junge Delueg wurde aber bereits abends aus der Untersuchungshaft im Innsbrucker Gefangenenhaus entlassen, da sich die vorliegenden Verdachtsmomente als vollkommen unbegründet erwiesen haben.

Von wohlunterrichteter Seite erfahren wir Folgendes über den tatsächlichen Sachverhalt in der Brandangelegenheit in Völs: Der Sohn des Besitzers befindet sich seit Donnerstagabend wieder auf freiem Fuß, weil der gegen ihn gehegte Verdacht vollkommen unbegründet war; erweckt war derselbe allerdings dadurch worden, dass er die tatsächlich beim „Fensterln“ verbrachte Zeit vor dem Brande nicht zugestehen wollte. Inzwischen musste auch das Mädchen sich zu einem Geständnis bequemen, sodass das Alibi lückenlos erbracht ist.



*Das weibliche Wesen, zu dem Roman Delueg „fensterln“ ging, gab ihm für die Tatzeit vorerst kein Alibi und brachte ihn damit in ernste Schwierigkeiten. (Symbolfoto: Josef Porer, Partenkirchen; Bildarchiv Georg Jäger).*



*Im oberen Bereich des Bildes ist der „Marsonerhof“ in seiner früheren Länge zur Dorfstraße hin zu sehen. Die Giebellänge wird bis zum Brand ca. 15 Meter länger gewesen sein als heute. Unten ist das Spritzenmagazin abgebildet, (heute im Bereich vom Wegkreuz am Dorfplatz) bei dem die Schösser heimtückischerweise mit Draht verstopft wurden.*

**SPRITZENHAUS-SCHLÖSSER MANIPULIERT**

Die Annahme, dass es sich um Brandlegung gehandelt, gründet sich auf den Umstand, dass das Feuer nicht in den Futtermitteln und in später Nachtstunde ausbrach. Überdies wurde festgestellt, dass von unbekannter Hand das Schloss zum Spritzenhaus der Ortsfeuerwehr derart verstopft wurde, dass dasselbe erst erbrochen werden musste; somit liegt die Absicht eines Täters, die Löscharbeiten zu hindern, klar auf der Hand.

**SCHADEN DURCH VERSICHERUNG GEDECKT**

Der Schaden bewegt sich in der Höhe zwischen 90.000 S und 100.000 S und erscheint durch die Versicherung größtenteils gedeckt; hierin sind auch die Erntevorräte inbegriffen. Die Versicherungssumme ist erst kurz vor dem Brand erhöht worden. Angeblich soll sich auch die Familie Delueg in finanziellen Nöten befunden haben. Die Familie Delueg ist eine in weiten Kreisen geachtete und beliebte Familie, besonders Frau Delueg ist wegen ihrer Güte gegen die Armen wohlbekannt. Die finanziellen Verhält-

nisse des Besitzers sind wohlgeordnet, da der Hof so gut wie unbelastet erscheint. Überdies ist Herr Delueg auch im Besitze seines väterlichen Anwesens im Pfitschtale.

**Folgende Meldungen der damaligen Tagespresse zum Brand in Völs dienen diesem Artikel als Quellen:**

*Allgemeiner Tiroler Anzeiger, 19.9.1928  
Innsbrucker Nachrichten, 20.9.1928  
Allgemeiner Tiroler Anzeiger, 28.9.1928  
Innsbrucker Nachrichten, 29.9.1928*

Über die Ausforschung des tatsächlichen Brandlegers konnten in den Zeitungen keine Informationen mehr gefunden werden.

*Karl Pertl*



**HOLZBAU**

**0664-400 92 86**

KULTURKREIS

**Aktuelles Kulturprogramm**



**AUSSTELLUNG**

**Gestern – Heute – Morgen**  
**Mag. Helmut Hable**

- **Veranstaltungszentrum Blaike**
- **Freitag, 15.10.2021**
- **Beginn Vernissage: 19 Uhr**

**Einführende Worte:**

Joseph Trattner

**Musikalische Umrahmung:**

Klarinettenensemble der Landesmusikschule Kematen, Völs und Umgebung

- **Öffnungszeiten Ausstellung:**  
**Sa 16.10. / So 17.10.**  
**jeweils von 10:00 bis 17:00 Uhr**

Die ausgedehnten Räume des Völser Veranstaltungszentrums bieten einen musealen Rahmen für die Präsentation der aktuellen künstlerischen Position des in Völs und Straden/Steiermark lebenden Künstlers **Mag. Helmut Hable**. Sein 2020 gefeierter 80. Geburtstag ist für den Kulturkreis Völs Anlass, eine Jubiläumsausstellung zu präsentieren (die Corona bedingt leider letztes Jahr ausfallen musste).



Es werden vorwiegend Arbeiten der letzten Jahre gezeigt. Eine der bemerkenswertesten Eigenschaften des Künstlers ist sein ständiges Suchen nach neuen

Ausdrucksformen, neuen Techniken, Anwendung bisher unüblicher Materialien und Malmittel. Der seit den 1960er Jahren ausgehende Versuch einer Darstellbarkeit des Nichts, der Leere, hat in der Überfülle der heutigen Bildproduktion an Bedeutung gewonnen. Neben klassischen Tafelbildern bereichern minimalistische Farbskulpturen die Ausstellung.

Neben großformatigen Arbeiten auf Leinwand zeigt Hable einige neue Serien in verschiedenen Techniken mit unterschiedlichen Materialien. Von allerhöchster Aktualität sind seine Corona-Bilder, sie erzählen vom tödlichen NICHTS.

Die gesamte Ausstellung ist eine spannende Dokumentation der eigenständigen Entwicklung des Künstlers. Über allem steht sein Bemühen, durch Kunst für eine humanere Lebenswelt einzutreten.

**VOLLMONDNACHT**

**Kürbisschnitzen**  
**Kunstwerke im Lichterschein**

- **Pfarrwiese beim Pfarramt**
- **Freitag, 30.10.2020**  
**nur bei guter Witterung**
- **14-17 Uhr Kürbisschnitzen**
- **ab 20 Uhr: Kürbisse im Lichterschein**

**Unkostenbeitrag € 2 pro Kürbis. Kürbisse können auch mitgebracht werden. Teilnahme am Abend: freiwillige Spenden.**



Von 14-17 Uhr findet wieder das Kürbisschnitzen für Kinder statt. Material und Werkzeug sowie Kürbisse stehen zur Verfügung. Gerne können aber auch eigene Kürbisse mitgebracht werden.

Ab 20 Uhr sind die entstandenen Kunstwerke im Lichterschein auf der Pfarrwiese zu bewundern. Die beleuchteten Kürbisse, Fackeln, Schwedenfeuer und Feuerschalen bringen eine zauberhafte Stimmung in die Nacht. Es wird Steckerlbrot gegrillt und zum innerlichen Aufwärmen Tee angeboten. Die Kürbisse dürfen am Abend selbstverständlich mit nach Hause genommen werden.

**ACHTUNG!** Kinder sind von ihren Begleitpersonen zu beaufsichtigen. Aus Sicherheitsgründen (offene Feuerstellen) kann vom Kulturkreis Völs keine Aufsichtspflicht und Verantwortung übernommen werden!

In Zusammenarbeit mit der Katholischen Jungschar Völs und den Kinderfreunden Völs

**Bitte beachten Sie unsere jeweils aktuellen Corona-Hinweise zu den Veranstaltungen auf unserer Webseite [www.kulturkreisvoels.at](http://www.kulturkreisvoels.at)**

**Top Service von Anfang an.**



**BIRGIT SUITNER**  
+43 664 88 18 24 43  
sb@remax-immopartner.at

Ihr Immobilienverkauf ist bei mir in den besten Händen.

Unsere Erfahrung. Ihr Vorteil.

**RE/MAX**  
Immopartner Tirol



remax-immopartner.at

**Malerei Posch**

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at  
[www.malerei-posch.at](http://www.malerei-posch.at)



## Der Dorfkaiser

Vater werden ist nicht schwer, Vater sein dagegen sehr!  
nach dem Original „Der Tyrann“ von Bernd Gombold



Aufführungstermine  
Oktober

SO 24.10.2021 18:00

SA 30.10.2021 20:00

### Spielort

Vereinshaus Völs  
Dorfstraße 29, 6176 Völs

### Kartenvorverkauf

**(iDEALTOURS)**  
Tirols erste Urlaubsadresse

Bahnhofstraße 17, 6176 Völs

### Kartenhotline

0699/12060713

### Weitere Spieltermine

folgen im November!

Theaterbesuch nur unter Einhaltung der aktuellen Covid-Maßnahmen.  
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.dorfbuehne-voels.at](http://www.dorfbuehne-voels.at)

## Seidemann

### Herbstzeit im Blumenpark



- Gräberschau & Pflanzideen für die Allerheiligenzeit
- Mit Liebe handgefertigte Allerheiligengestecke
- G'sundes Wintergrün für Beet & Hochbeet
- Diverse Bio-Pflücksalate
- Überwinterungs-Service
- Jeden Sonntag geöffnet



Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf [f](https://www.facebook.com)

HTE – Handel-, Transport- u. Express GmbH

# HTE

## logistics

[www.hte-gruppe.at](http://www.hte-gruppe.at)

**LogistikER** mit  
**Handschlagqualität**

„HTE logistics mit Stammsitz in der Marktgemeinde Völs ist ein wachsendes u. qualitatives Tiroler Familien-Logistikunternehmen und ein wichtiger Arbeitgeber für die Region“ Peter Ties, Unternehmer



Völs – Stams – Innsbruck